

# III. Credo

## from *Missa simile est regnum coelorum* 1576 edition

Transcribed from the copy of  
*Liber Primus qui missas* held at the  
*Archivo Capítular de Tudela*  
Tudela, Spain

Tomás Luis de Victoria  
(1548-1611)  
ed. Ted Gibson

*I believe in one God,*

Tenor Incipit

Cré - do in ú - num Dé - um,

*the Father almighty,*

Superius

Altus

Tenor

Bassus

Pá - trem om - ni - po - tén -

Pá - trem om - ni - po - tén

Fac -

<sup>4</sup> *Maker of heaven and earth,*

tem, vi - si - bí - li -

tem, fac - to - rem coé - li et tér - rae, vi - si - bí -

tó - rem coé - li et tér - rae, vi - si -

Fac - to - rem coé - li et tér - rae, vi - si -

This performance edition has been transcribed directly from the manuscript source. Any suggested *musica ficta* has been marked with parenthesis '#'. Syllabic stress has been indicated with accented vowels 'á'. The editor's text underlay has been *italicized*. Tempo and dynamics are left to the discretion of the director with the understanding that proper Renaissance performance practice will be followed.

*and of all things visible and invisible.*

8

um óm - ni - um et in -  
li - um óm - ni - um et in - vi - si -  
bí - li - um óm - ni - um. Et in  
bí - li - um óm - ni - um.

*And in one Lord,*

11

vi - si - bí - li - um. Et in ú - num Dó - mi - num  
bí - li - um. Et in ú - num Dó - mi - num  
ú - num Dó - mi - num. Et in ú - num Dó - mi - num  
Et in ú - num Dó - mi - num

*Jesus Christ,*

*Only begotten Son of God,*

15

Jé - sum Chrí - stum,  
Jé - sum Chrí - stum, Fí - li - um Dé -  
sum Chrí - stum, Fí - li - um Dé -  
Jé - sum Chrí - stum, Fí - li - um Dé -

19

*Begotten of his Father*

u - ni - gé - ni - tum, \_\_\_\_\_  
 i u - ni - gé - ni - tum, \_\_\_\_\_ an -  
 i u - ni - gé - ni - tum, Et ex Pá - tre ná -  
 i u - ni - gé - ni - tum, Et ex Pá - tre ná -

23

*before all words.*

an - te óm - ni - a saé - cu - la. Dé -  
 - te óm - ni - a saé - cu - la. Dé - um de  
 tum an - te óm - ni - a saé - cu - la. Dé - um  
 tum an - te óm - ni - a saé - cu - la. Dé -

27

*God of God,*

- um de Dé - o, \_\_\_\_\_  
 Dé - o, Dé - um de Dé -  
 - de Dé - o, lu - men  
 um de Dé - o, lu - men

*light of light,*

30

lú - men de lú - mi - ne, Dé -  
o, lú - men de lú - mi - ne, Dé -  
de lú - mi - ne, lú - men de lú - mi - ne, Dé -  
de lú - mi - ne, Dé -

*very God of very God.*

34

- um vé - rum de Dé - o vé - ro. Gé -  
um vé - rum de Dé - o vé - ro.  
um vé - rum de Dé - o vé - ro.  
- um vé - rum de Dé - o vé - ro.

*Begotten, not made,**being of one substance with the Father:*

38

- ni - tum, non fác - tum, con - sub - stan - ti - á - lem Pá -  
Gé - ni - tum, non fác - tum, con - sub - stan - ti - á - lem Pá -  
Con - sub - stan - ti - á - lem Pá -

*by whom all things were made.*

42

tri: per quem óm - ni - a fá - - - cta sunt. Qui pró - pter

tri: per quem óm - ni - a fá - cta sunt. Qui pró - pter

tri: per quem óm - ni - a fá - cta sunt. Qui pró - pter

Per quem óm - ni - a fá - - - cta sunt

*Who for us men and for our salvation*

46

nos hó - mi - nes de - scén - dit

nos hó - mi - nes et pró - pter nó - stram sa - lú - tem de -

nos hó - mi - nes et pró - pter no - stram sa - lú - tem

et pró - pter no - stram sa - lú - tem de -

*came down from heaven.*

*And was incarnate*

50

de coé - - - lis. Et in - car -

- scén - dit de coé - - - lis. Et in - car -

de - scén - dit de coé - - - lis. Et in - car -

scén - dit de coé - - - lis. Et in - car -

*by the Holy Spirit*

55

ná - tus est de Spí - ri - tu Sán - cto

ná - tus est de Spí - ri - tu Sán - cto

ná - tus est ex Ma -

ná - tus est ex Ma -

*of the Virgin Mary:**And was made man.*

59

Et hó - mo fá - ctus est.

Et hó - mo fá - ctus est. Cru - ci - fíx -

rí - a Vír - gi - ne: Et hó - mo fá - ctus est. Cru - ci -

rí - a Vír - gin - ne: Et hó - mo fá - ctus est Cru - ci -

*And was crucified also for us*

63

sub Pón - ti -

us é - ti - am pro nó - bis sub Pón -

fíx - us é - ti - am pro nó - bis

fíx - us é - ti - am pro nó - bis

*under Pontius Pilate:*

66

o Pi - lá - - - - to: pás - sus,  
 ti - o Pi - lá - - - - to: pás - sus, et se -  
 sub Pón - ti - o Pi - lá - - - - to: pás - sus, et se - púl - tus  
 pás - sus, et se - púl - tus

*suffered, and was buried.*

70

et se - púl - tus est, pás - sus, et se - púl - tus  
 púl - tus est, pás - sus, et se - púl - tus -  
 est, pás - sus et se - púl - tus -  
 est, pás - sus et se - púl - tus -

 $(\text{♩}=\text{♩})^*$ *And on the third day He rose again* $(\text{♩}=\text{♩})^*$ 

74

est. Et re - sur - réx - it tér - ti - a dí -  
 est. Et re - sur - réx - it tér - ti - a dí -  
 est. Et re - sur - réx - it tér - ti - a dí -  
 est Et re - sur - réx - it se -

78 *according to the scriptures.* *And ascended into heaven,*

e, Et a - scén - dit in coé -  
 e, se - cún - dum Scrip - tú - ras. Et a - scén -  
 e, se - cún - dum Scrip - tú - ras. Et a - scén - dit in coé -  
 cún - dum Scrip - tú - ras.

82 *and sitteth at the right hand of the Father.*

- lum: sé - det ad déx - ter - am Pá -  
 dit in coé - lum: Et  
 lum: sé - det ad déx - ter - am Pá -  
 Sé - det ad déx - ter - am Pá -

86 *And he shall come again with glory*

tris. Et í - ter - um ven - tú - rus est cum gló - ri - a ju -  
 í - te - rum ven - tú - rus est cum gló - ri - a ju -  
 tris. Et í - te - rum ven - tú - rus est cum  
 tris. Et í - ter - um ven - tú - rus est cum gló - ri - a



90 *to judge the living and the dead:*

di - cá - re ví - vos et mór - tu - os:

di - cá - re ví - vos et mór - tu - os:

8 gló - ri - a ju - di - cá - re ví - vos et mór - tu - os:

ju - di - cá - re ví - vos et mór - tu - os:

94 *His kingdom shall have no end.*

os: Cú - jus ré - gni non é - rit fi -

Cú - jus ré - gni

8 os: Cú - jus ré - gni non é - rit

Cú - jus ré - gni non é - rit fi -

98

nis, non é - rit fi - nis.

non é - rit fi - nis, non é - rit fi - nis.

8 fi - nis, non é - rit fi - nis.

nis, non é - rit fi - nis.

103 *And in the Holy Spirit,* *Lord*

Et in Spí - ri - tum Sánc - tum Dó - mi - num,  
Et in Spí - ri - tum Sánc - tum Dó - mi - num,  
Et in Spí - ri - tum Sánc - tum Dó - mi - num,  
Et vi -

107 *and giver of life:*

num, et vi - vi - fi - cán - tem: Qui  
num, et vi - vi - fi - cán - tem:  
et vi - vi - fi - cán - tem:  
vi - fi - cán - tem: Qui

111 *Who proceedeth from the Father and Son.*

tem: Qui ex Pá - tre, qui ex Pá -  
tem: Qui ex Pá -  
tem: Qui ex Pá -  
ex Pá - tre, qui ex Pá -

114

Pá - tre, Fí - li - ó - que pro - cé - dit. Qui

- tre, Fí - li - ó - que pro - cé - dit. Qui

- tre, Fí - li - ó - que pro - cé - dit. Qui cum

tre, Fí - li - ó - que pro - cé - dit. Qui

*Who with the Father and Son together*

118

— cum Pá - tre, et Fi - li - o si - mul a - do - rá -

cum Pá - tre, et Fi - li - o si - mul a - do - rá -

Pá - - - tre, et Fi - li - o si - mul a - do - rá -

cum Pá - tre, si - mul a - do - rá -

*is worshiped and glorified:*

*Who spake by the Prophets.*

122

tur, Qui lo - cú - tus est per

tur, Qui lo - cú - tus

tur, et con - glo - ri - fi - cá - - - tur: Qui lo -

tur, et con - glo - ri - fi - cá - - - tur: Qui lo -

*And in one holy*

126

Pro - phé - - - - - tas. Et ú - nam, sánc - tam, ca -  
 est per Pro - phé - tas. Et ú - nam, sánc - tam, ca -  
 cú - tus est per Pro - phé - tas. Et ú - nam, sánc -  
 cú - tus est per Pro - phé - tas Et ú - nam, sánc - tam, ca -

*catholic and apostolic church.*

130

thó - li - cam.  
 thó - li - cam et a - po - stó - li - cam Ec - clé - si -  
 tam ca - thó - li - cam et a - po - stó - li - cam Ec - clé - si -  
 thó - li - cam et a - po - stó - li - cam Ec - clé - si -

*I acknowledge one baptism*

134

Con - fí - te - or u - num bap - tís - - - - ma.  
 am. Con - fí - te - or u - num bap - tís - - - - ma.  
 am. In re - mis - si - ó -  
 am. In re - mis - si -

*for the remission of sins.**And I look*

138

Et ex - péc - to  
Et ex - péc -  
nem pec - ca - tó - rum. Et ex - péc -  
ó - nem pec - ca - tó - rum. Et ex - péc - to

*for the resurrection of the dead.*

142

re - sur - rec - ti - ó - nem mor - tu - ó - rum.  
to re - sur - rec - ti - ó - nem mor - tu - ó - rum.  
to re - sur - rec - ti - ó - nem mor - tu - ó - rum. Et ví - tam  
re - sur - rec - ti - ó - nem mor - tu - ó - rum. Et ví - tam

*And the life of the world to come.*

146

Et ví - tam ven - tú - ri saé - cu - li,  
Et ví - tam ven - tú - ri saé - cu - li, et  
ven - tú - ri saé - cu - li, et ví - tam ven -  
ven - tú - ri saé - cu - li, et ví - tam

*Amen.*

150

et ví - tam ven - tú - ri saé - cu - li. A -

ví - tam ven - tú - ri saé - cu - li. A -

tú - ri saé - cu - li. A - - - - - men,

ven - tu - ri saé - cu - li. A - - - - - men, A -

154

men.

men.

A - - - - - men.

men.

\* The note values in  $\text{♩}$  time have been halved from the manuscript original in an effort to better represent proportional equality of the note values in  $\text{♩}$  time.